

W.G. Sebald
Pierścienie Saturna
Angielska pielgrzymka

Był mocno pochmurny dzień, kiedy w sie-
zardzewiałym i upakowanym smarami waga-
wtedy między Norwich a Lowestoft, poje-
pasażerowie siedzieli w półmroku na wytar-
zwróceniu w kierunku jazdy, możliwe da-
jakby jeszcze nigdy w życiu nie wydusili-
czasu chwycający się niepewnie na szynach-
w stronę morza droga niemal nieprzerwan-
mechanizm napędowy wprawiano w ruch, c-
całego nadwozia, przez chwilę słychać by-
toczyliśmy się z miarowym stukotem, mi-
hałdy żwiru i składowiska, przez rozpościer-

przełożyła
Małgorzata Łukasiewicz
OSSOLINEUM

W. G. Sebald *Pierścienie Saturna. Angielska pielgrzymka*

Książka Sebald, niemieckiego prozaika i eseisty, to dzieło niezwykle erudycyjne, łączące elementy z różnych epok, miejsc oraz zdarzeń. Traktuje je z jednakową uwagą, tak samo ważna jest dla autora lekcja anatomii doktora Tulpa i hodowla jedwabników w dawnej Japonii. Opisywana tytułowa pielgrzymka to podróż przez Anglię, ale z licznymi dygresjami dotyczącymi wydarzeń rozgrywających się w Holandii, Belgii i na Dalekim Wschodzie. Autor w niezwykle błyskotliwy sposób spleta wątki historyczne z opisami codziennego życia, pielgrzymuje nie tylko po Anglii, ale także podróżuje w czasie. Tworzy rzeczywistość oniryczną, w której zwraca uwagę na szczegóły, prezentuje detale, zaglądając pod podszewkę życia. Wszakże Saturn to patron czasu, fatalizmu, melancholii, która wзира z kart tej niezwyklej książki.

Labiryntowy świat Sebald, oprócz zwykłego, szczęśliwego życia, mieści w sobie ból, stratę i tęsknotę. Lektura niezwykła, ale również niełatwa, polecam gorąco czytelnikom, którzy nie boją się literackich wyzwania